

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 41 (1994)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Behinderte erlebten einen frohen Tag  
**Autor:** Ryser, Hansjörg  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368529>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ZSO Bettlach SO organisierte eine Fahrt ins Blaue

### Behinderte erlebten einen frohen Tag

Der Zivilschutz habe damit begonnen, sinnvolle Übungen durchzuführen, rühmte der Bettlacher Ammann Rudolf Scheurer. Grund seines Lobes: Am 31. August hatten die «Blau-gelben» ihre betagten und körperlich behinderten Mitbürgerinnen und Mitbürger zu einer Fahrt ins Blaue eingeladen.

HANSJÖRG RYSER

Kurz nach Mittag machte sich die etwa 30köpfige Reiseschar Richtung Emmental auf. Die Fahrt führte zur Schaukäserei in Affoltern, wo man sich in das Geheimnis einweihen liess, wie nun die Löcher in den berühmten Käse gelangen. Selbst einige Takte Ländlermusik fehlten beim wärschafsten Zvieri nicht.

Ulrich Indermühle, Ortschef des Zivilschutzes Bettlach, zeigte sich mit dem Verlauf der «Übung» rundum zufrieden. Die aufgeräumte Stimmung liess kaum erahnen, dass das Betreuerteam aus Laien bestand. Rasch war die Brücke zwischen den Zivilschützern und den Behinderten geschlagen. Die vier Betreuer standen unter fachkundiger Leitung der Sanitätsstellenleiterin Erika Bayer und Gemeindeschwester Hedi Siegenthaler, welche die Sanitäter tags zuvor auf ihre ungewohnte Auf-

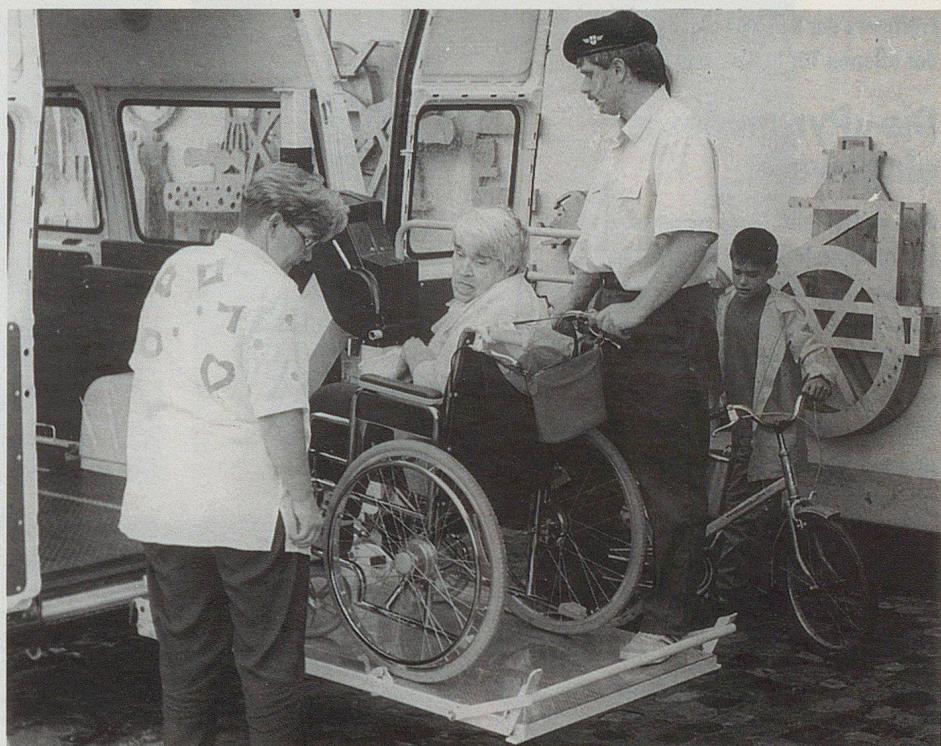


FOTO: H. J. RYSER

Der Ausflug mit den Behinderten war auch für die Betreuer eine Bereicherung.

gabe vorbereitet hatten. Begleitet wurden sie zudem von Mitgliedern der Fürsorgekommission und Ammann Scheurer.

Finanziert wurde der Ausflug von der Gemeinde. Dank der Mithilfe des Zivilschutzes sei der Ausflug für die Gemeinde finanziell überhaupt tragbar geworden, erklärte Scheurer. Und den Zivilschutz habe diese Übung keinen Rappen gekostet, fügte Indermühle bei.

Teile des Sanitätsdienstes und des Bevöl-

kerungsschutzdienstes des Zivilschutzes Bettlach haben Ende August ihren Dienst absolviert. Sie verteilten Blockweise die Schutzraumeinrichtungen und kontrollierten dabei Schutträume und Sanitätsmaterial. Mit dem Ausflug wurde zudem eine Transportübung in der Realität durchgeführt. Dabei sei den Behinderten zum Ausdruck gebracht worden, dass sie vollwertige Bürgerinnen und Bürger seien, resümierte Rudolf Scheurer. □

## Om Computer Support

OM Computer Support AG, Postfach 928, 6301 Zug, Telefon 042 21 70 49, Telefax 042 21 89 58

### Zivilschutz > OM-ZS-PC Version 95

- ✓ alle Gesetze/Verordnungen berücksichtigt
- ✓ mehr Leistung/neue Funktionen
- ✓ neue EO-Karten/Kontrollblätter
- ✓ Datenaustausch mit Bund und Kanton

> mit Abstand führend <

Dokumentations-Mappe mit Demo-Gutschein